

**Zmluva o poskytnutí marketingových služieb č. 67/2021/OSaP**  
uzatvorená v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení  
neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“)

(ďalej len „**zmluva**“)

<b>Objednávateľ:</b>	<b>Trnavský samosprávny kraj</b>
Zastúpený:	Mgr. Jozef Viskupič, predseda TTSK
Sídlo:	Starohájska 10, 917 01 Trnava
IČO:	37836901
DIČ:	2021628367
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo bežného účtu IBAN:	SK18 8180 0000 0070 0050 1106
(ďalej len „ <b>objednávateľ</b> “)	

a

<b>Poskytovateľ:</b>	<b>i-Step communication, s.r.o.</b>
Zastúpený:	Daniel Nochtá
Sídlo:	Pluhová 10/A, 831 03 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
IČO:	35754281
DIČ:	2020253587
IČ DPH:	SK2020253587
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
Číslo bežného účtu IBAN:	SK21 1100 0000 0026 2073 4389
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. oddiel: Sro, Vložka číslo: 140701/B	
(ďalej len „ <b>poskytovateľ</b> “)	

(Objednávateľ a Poskytovateľ ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivito ako „**zmluvná strana**“)

### Preambula

- Objednávateľ je realizátorom a prijímateľom nenávratného finančného príspevku (ďalej len „**NFP**“) na spolufinancovanie projektu „**Kreatívne centrum Trnava**“ realizovaného na základe výzvy na predkladanie žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku vyhlásenej Ministerstvom kultúry SR ako sprostredkovateľským orgánom pre Integrovaný regionálny operačný program, Prioritná os 3. Mobilizácia kreatívneho potenciálu v regiónoch: Konkrétny cieľ 3.1 Stimulovanie podpory udržateľnej zamestnanosti a tvorby pracovných miest v kultúrnom a kreatívnom priemysle prostredníctvom vytvorenia priaznivého prostredia pre rozvoj kreatívneho talentu, netechnologických inovácií, spolufinancovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, kód výzvy: IROP-PO3-SC31-2019-49 (ďalej len „**projekt**“).
- Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu ako výsledok verejnej súťaže vyhlásenej objednávatel'om ako verejným obstarávateľom podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o VO**“).
- Poskytovateľ vyhlasuje, že je subjektom oprávneným na poskytovanie plnení, ktoré sú predmetom podľa tejto zmluvy a že má na predmetné činnosti potrebné odborné schopnosti a skúsenosti.

### Článok I. Predmet zmluvy

- Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa v dobe dohodnutej v tejto zmluve objednávatel'ovi poskytnúť a zabezpečiť **marketingové služby** špecifikované v ods. 2 tohto článku

a v článku II. tejto zmluvy (ďalej len „služby“) v rámci implementácie projektu a záväzkov objednávateľ a zaplatiť poskytovateľovi za riadne a včas poskytnuté služby dohodnutú cenu podľa článku IV. tejto zmluvy.

2. Predmetom zmluvy sú marketingové služby v nasledovnom rozsahu:

**Marketingová stratégia:**

- a) vypracovanie komunikačnej stratégie,
- b) vypracovanie plánu marketingovej kampane a média plánu, vrátane 3 marketingových kampaní, *Súčasťou marketingovej stratégie bude aj nákup a zabezpečenie online médií:*
  - a) Google AdWords,
  - b) Facebook Ad,
  - c) realizácia kampane prostredníctvom online kanálov,
  - d) sledovanie efektívnosti vynaložených prostriedkov,
  - e) Reach.
3. Poskytovateľ zodpovedá za to, že predmet zmluvy bude riadne splnený a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za poskytnuté marketingové aktivity dohodnutú cenu vo výške a za platobných podmienok podľa článku IV. tejto zmluvy.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje odovzdať objednávateľovi vypracovanú komunikačnú stratégiu a plán marketingovej kampane do 3 týždňov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy a to v elektronickej podobe vo forme prezentácie. Odovzdanie a prevzatie týchto častí plnenia potvrdia zmluvné strany preberacím protokolom.
5. Dohodnuté služby s výnimkou uvedenou v predchádzajúcom odseku bude poskytovateľ poskytovať objednávateľovi **po dobu 12 mesiacov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy priebežne resp. na základe požiadaviek objednávateľa. Po realizácii každej z marketingových kampaní bude zhodnotená efektívnosť a Reach.

Čas plnenia je záväzný podľa písomne dohodnutého rozsahu prác. Zmluvné strany sa zaväzujú k súčinnosti pri plnení predmetu zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť alebo sprostredkovať také konanie tretích strán, aby tieto poskytovali súčinnosti v primeraných lehotách.

## **Článok II. Špecifikácia služieb**

**1. Požiadavky na spracovanie marketingovej stratégie:**

- a) Marketingová stratégia pozostáva z dvoch stratégií zameraných do online priestoru. V prvom rade sa určí komunikačná stratégia, na základe ktorej je potrebné určiť hlavné komunikačné prostriedky, ktoré sa budú používať. Taktiež sa navrhne plán marketingovej kampane, resp. mediálnej stratégie, pri ktorej sa určí cieľová skupina, nástroje marketingovej komunikácie a približný média plán na 12 mesiacov, ktorého súčasťou budú 3 marketingové kampane. Marketingová stratégia musí byť v súlade s dizajn manuálom, na základe ktorého sa bude postupovať počas celého chodu KCT. Primárnym nástrojom komunikačnej stratégie je webová stránka KCT.
  - b) Nákup a zabezpečenie online médií bude zložený z mix kampaní na Google Adwords, s cieľom získať traffic na domovskej stránke. Rovnako ako na sociálnych sieťach – Facebook, Instagram.
  - c) Realizácia kampaní prostredníctvom online kanálov sa bude vykonávať priebežne počas trvania zmluvy, 12 mesiacov. Sledovať sa bude efektívnosť dosahovania cieľov pomocou kľúčových KPI a to po ukončení každej z marketingových kampaní. Dosah minimálne 50000 videní cieľovou skupinou, pričom bude objednávateľovi sprístupnený nástroj na sledovanie- Google Analytics.
2. Doplnujúce informácie ku propagácii prostredníctvom marketingových kampaní:
- a) Služby zahŕňajú tvorbu grafických a textových podkladov, ktoré budú slúžiť na propagáciu na sociálnej sieti Facebook a Instagram.
  - b) Grafické a textové podklady musia spĺňať všetky podmienky platenej propagácie na Facebooku.
  - c) Grafické vizuály pre Fb/Ing reklamu musia korešpondovať s Manuálom pre Informovanie a komunikáciu IROP 2014-2020 (<https://www.mpsr.sk/manual-pre-informovanie-a-komunikaciju-irop-verzia-1-5/1142-67-1142-16529/>) a dizajn manuálom KCT.



- d) Grafický vizuál vyhotoviť aj vo formáte, ktorý bude spĺňať kvalitatívne požiadavky na parametre „Cover photo“.
  - e) Propagácia bude prioritne zameraná na „Page Likes“.
  - f) Poskytovateľ musí po skončení kampane vydokladovať prostredníctvom Facebookových štatistík dosah „Page Post“ a počet získaných „Page Likes“ prostredníctvom printscreenu stránky s predmetnou štatistikou a jej vygenerovaného Excel súboru.
  - g) Základné informácie o projekte, a zadefinovanie štruktúry marketingovej stratégie kampane budú dodané objednávateľom vopred.
  - h) Objednávateľ zabezpečí poskytovateľovi prístup na svojej stránke (web KCT) vo forme „administrátora“.
3. V rámci marketingových služieb poskytovateľ:
- a) zabezpečuje marketingové služby prostredníctvom propagácie a prezentácie projektu so zámerom podpory rozvoja kreatívneho talentu a zručností, podnikania, prístupu na trhy, sieťovania podnikov pôsobiacich v kultúrnom a kreatívnom priemysle a dopytu po kreatívnej tvorbe, v podobe a rozsahu, aký si zvolí objednávateľ,
  - b) zabezpečuje a kontroluje dodržiavanie pravidiel publicity v súlade s Manuálom pre informovanie a komunikáciu Integrovaného regionálneho operačného programu,
  - c) poskytuje služby podľa tejto zmluvy dostatočne včas, aby bol dodržaný harmonogram projektu,
  - d) po ukončení jednotlivých marketingových kampaní, dodá zhodnotenie a Reach každej z kampaní.
4. Poskytovateľ bude jednotlivé plnenia podľa tejto zmluvy priebežne konzultovať s objednávateľom a postupovať podľa jeho požiadaviek a pokynov a v súlade s jeho záujmami.

### **Článok III.**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 1. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si vzájomne všetky informácie a pokyny, ktoré súvisia s riadnym plnením povinností poskytovateľa podľa tejto zmluvy.
- 2. Zmluvné strany sú povinné poskytovať si potrebnú súčinnosť v záujme riadneho plnenia predmetu zmluvy. V prípade omeškania objednávateľa s poskytnutím súčinnosti, na ktorú je povinný v zmysle tejto zmluvy, sa o dobu omeškania predlžuje lehota na plnenie pre poskytovateľa.
- 3. Poskytovateľ vyhlasuje, že v čase podpisu zmluvy má splnené povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 4. V prípade, ak sa budú na strane poskytovateľa ako zmluvnej strany podieľať viaceré subjekty, podmienku podľa predchádzajúcej vety musia splniť všetky tieto subjekty.

### **Článok IV.**

#### **Cena za marketingové služby, fakturačné a platobné podmienky**

- 1. Cena za marketingové služby podľa tejto zmluvy bola stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania uvedeného v ods. 2 v preambule tejto zmluvy v celkovej výške:

Cena bez DPH:	4 951,00 Eur
DPH:	990,20 Eur
<b>Cena s DPH:</b>	<b>5 941,20 Eur</b>

Uvedená cena je konečná a zahŕňa všetky náklady, ktoré poskytovateľovi vzniknú v súvislosti s plnením tejto zmluvy.

- 2. Objednávateľ neposkytuje poskytovateľovi žiadne preddavky ani zálohové platby.
- 3. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ bude uhrádzať Poskytovateľovi cenu za marketingové služby čiastkovými faktúrami .

4. Čiastkové faktúry budú Poskytovateľom vystavované po zrealizovaní časti aktivít nasledovne: 55% z ceny za marketingové služby s DPH po odovzdaní a prevzatí komunikačnej stratégie a plánu marketingovej kampane na 12 mesiacov, ktorého súčasťou budú 3 marketingové kampane (v tomto prípade bude prílohou faktúry preberací protokol), 15% z ceny za marketingové služby s DPH po ukončení prvej kampane, 15% z ceny za marketingové služby s DPH po ukončení druhej kampane a 15% z ceny za marketingové služby s DPH po ukončení poslednej tretej kampane a splnení všetkých záväzkov poskytovateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť všetkých faktúr bude 60 dní od doručenia faktúry objednávateľovi.
5. Poskytovateľ je povinný zaslať faktúru objednávateľovi v 4 rovnopisoch. Faktúra musí obsahovať okrem náležitostí daňového dokladu podľa všeobecne platných právnych predpisov o dani z pridanej hodnoty a účtovníctve aj názov tejto zmluvy, názov operačného programu, názov projektu, kód ITMS projektu, špecifikáciu platby. V prípade, že faktúra nebude obsahovať dohodnuté náležitosti, alebo bude obsahovať nesprávne údaje, objednávateľ je oprávnený vrátiť poskytovateľovi faktúru na doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. V tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová šesťdesiatdňová (60) lehota splatnosti faktúry začne plynúť dňom riadneho doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
6. Objednávateľ uskutoční úhradu ceny na základe riadne vystavenej a doručenej faktúry/faktúr na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Poskytovateľ berie na vedomie, že časť ceny za plnenie podľa tejto zmluvy uhrádza objednávateľ poskytovateľovi z prostriedkov poskytnutých objednávateľovi vo forme NFP. Poskytovateľ zároveň berie na vedomie, že na použitie finančných prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržanie sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch, napr. zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a o audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov, zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov, zákon č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov, zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle ďalších príslušných právnych predpisov SR a právnych aktov EÚ.
8. Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditov súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy o NFP na projekt, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditov sú najmä:
  - a) Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky
  - b) Ministerstvo financií Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
  - c) Úrad vládneho auditu,
  - d) Protimonopolný úrad Slovenskej republiky,
  - e) Kontrolné orgány Európskej únie,
  - f) Výbor pre vnútorný audit a vládny audit;
  - g) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky;
  - h) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov.
9. Faktúra podlieha povinnosti zverejnenia faktúry podľa § 5b zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“).

## **Článok V. Komunikácia**

1. Osoby zodpovedné za komunikáciu zmluvných strán sú:  
Za objednávateľa: Ing. Simona Tibenská, simona.tibenska@trnava-vuc.sk  
Za poskytovateľa: Daniel Nochta, daniel.nochta@istep.sk
2. O zmene zodpovedných osôb sú zmluvné strany povinné sa bezodkladne písomne informovať.
3. Komunikácia zmluvných strán bude prebiehať prioritne e-mailom, v prípade potreby aj ústne pri



osobnom stretnutí, telefonicky, príp. poštou.

## **Článok VI. Autorské práva a licencia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vo vzťahu k výsledkom jednotlivých aktivít, ktoré sú/ budú autorským dielom v zmysle platných právnych predpisov, poskytovateľ udeľuje týmto objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie týchto výsledkov – autorských diel v neobmedzenom rozsahu a to najmä (nie však výlučne) na vyhotovenie rozmnoženín diela, jeho zverejnenie, rozširovanie, spojenie s iným dielom ako i ďalšie spracovanie v súvislosti s propagáciou projektu. Licencia sa udeľuje na neobmedzený čas a bez územného obmedzenia a trvá i po skončení tejto zmluvy. Objednávateľ je súčasne oprávnený udeliť v rozsahu udelenej licencie sublicenciu tretej osobe, ako i postúpiť práva z licencie na tretiu osobu. Odmena za udelenú licenciu je zahrnutá v celkovej cene za predmet zmluvy podľa čl. IV ods. 1. tejto zmluvy.
2. Objednávateľ zodpovedá za to, že práva duševného vlastníctva ku všetkým podkladom, ktoré sú predmetom ochrany (texty, výtvarné/grafické zobrazenia, fotografie, dokumenty, údaje o konkrétnej osobe, výkonného umelca, autora pokiaľ zo zadania nebude vyplývať požiadavka vysporiadania práv a pod.), ktoré poskytol/poskytne poskytovateľovi na zabezpečenie plnenia záväzkov z tejto zmluvy, nebudú zaťažené inými právami tretích osôb, ktoré by bránili ich riadnemu použitiu, ani inými právnymi vadami. Objednávateľ zároveň odovzdaním príslušných podkladov udeľuje poskytovateľovi súhlas na akékoľvek použitie diel/predmetov ochrany, ktoré v zmysle tohto odseku poskytol/poskytne poskytovateľovi, a to v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie plnenia záväzkov poskytovateľa podľa tejto zmluvy; k týmto podkladom poskytovateľ už nie je povinný vysporiadať žiadne práva.
3. Poskytovateľ zodpovedá za to, že výsledky jeho činnosti nebudú zasahovať do práv a oprávnených záujmov tretích osôb (s výnimkou použitých podkladov, za ktoré zodpovedá objednávateľ v zmysle predchádzajúceho odseku).
4. Ak sa počas plnenia tejto zmluvy alebo udelenej licencie na použitie aktivít zistí akékoľvek porušenie práv duševného vlastníctva tretích osôb alebo neuspokojenie ich oprávnených nárokov, zmluvné strany sa dohodli, že takéto práva vysporiada a uspokojí nároky tretích osôb v plnom rozsahu bez nároku na ich následné uplatnenie voči druhej zmluvnej strane tá zmluvná strana, ktorá porušenie týchto práv alebo neuspokojenie oprávnených nárokov spôsobila.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia podľa tohto článku a podmienky a rozsah licencií v nich dohodnuté sa vzťahujú okrem predmetov ochrany chránených autorským zákonom aj na predmety ochrany priemyselných práv vytvorených poskytovateľom na základe tejto zmluvy (najmä ochranných známk, dizajnov, vynálezov, úžitkových vzorov) ako aj na ďalšie predmety ochrany práv duševného vlastníctva (napr. know-how).

## **Článok VII. Zodpovednosť za vady a sankcie**

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že jednotlivé plnenia podľa tejto zmluvy budú splnené riadne, podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a stanovených v súťažných podkladoch k verejnému obstarávaniu uvedenému v preambule tejto zmluvy, pokynov a požiadaviek objednávateľa a v súlade s jeho záujmami.
2. V prípade vady plnenia, za ktorú zodpovedá poskytovateľ je poskytovateľ povinný túto vadu bezodkladne odstrániť a zabezpečiť plnenie bez väd. V prípade, že vadu nemožno odstrániť, resp. ak poskytovateľ odmietne vadu odstrániť, má objednávateľ právo na zľavu z ceny podľa rozsahu vady, prípadne právo odstúpiť od tejto zmluvy.
3. V prípade omeškania poskytovateľa s odovzdaním plnenia podľa tejto zmluvy má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 10% z ceny plnenia s DPH.

4. V prípade, že poskytovateľ neodovzdá objednávateľovi riadne plnenie resp. jeho časť ani v dodatočnej lehote poskytnutej mu objednávateľom, je objednávateľ oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.
5. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry má poskytovateľ právo uplatniť si voči objednávateľovi úroky z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.

### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do splnenia všetkých záväzkov z nej vyplývajúcich.
2. Okrem ukončenia zmluvy jej splnením je možné zmluvu ukončiť i:
  - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
  - b) jednostranným odstúpením od tejto zmluvy niektorou zo zmluvných strán podľa ustanovení tejto zmluvy a príslušných právnych predpisov, najmä v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou zmluvnou stranou,
  - c) jednostrannou výpoveďou tejto zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán, pričom výpovedná lehota je dvojmesačná (2) a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Odstúpenie od zmluvy, výpoveď zmluvy i akékoľvek ďalšie písomnosti musia byť doručené druhej zmluvnej strane na adresu jej sídla, pričom ich účinky nastávajú dňom doručenia druhej zmluvnej strane, alebo dňom, keď sa písomnosť vráti odosielateľovi ako nedoručiteľná.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia tejto zmluvy a práva a povinnosti z nej vyplývajúce sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
5. Táto zmluva nahrádza všetky doterajšie ústne alebo písomné dohody medzi zmluvnými stranami súvisiace s predmetom tejto zmluvy.
6. Všetky zmeny a doplnenia zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a oboma zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.
7. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých štyri vyhotovenia obdrží objednávateľ a jedno poskytovateľ.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojim podpisom.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej prílohy:  
Príloha č. 1: Cenová ponuka predložená v rámci verejného obstarávania

3.2.2022  
V Bratislave, dňa .....

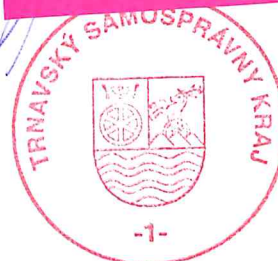
Poskytovateľ:

[Redacted Signature]  
v.r.  
[Redacted Stamp]

3.2.2022  
V Trnave, dňa .....

Objednávateľ:

[Redacted Signature]  
v.r.  
[Redacted Stamp]



**Návrh na plnenie kritéria - Cenová ponuka**

Predmet zákazky: „Marketingové služby pre Kreatívne centrum Trnava“

**(doplň a podpíše uchádzač)**

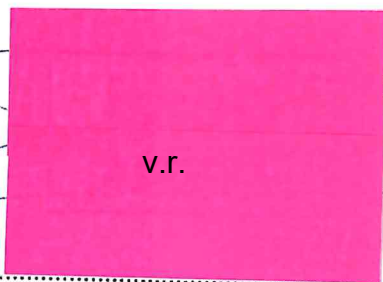
**Identifikačné údaje uchádzača:**

Názov: i-Step communication, s.r.o.  
Adresa: Pluhová 10/A, 831 03 Bratislava  
IČO: 35 754 281  
Telefón: +421 915 711 172  
E-mail: daniel.nochta@istep.sk

Popis	Cena v EUR bez DPH	DPH 20%	Cena celkom v EUR s DPH
Marketingové služby pre Kreatívne centrum Trnava	4951,00	990,2	5941,20

Uchádzač je/~~nie~~ je platca DPH  
\*nehodiace sa prečiarknite

V Bratislave, dňa 11.11.2021

  
V.R.

pečiatka a podpis štatutárneho zástupcu uchádzača  
(v súlade so zápisom v obchodnom registri,  
resp. v živnostenskom registri)